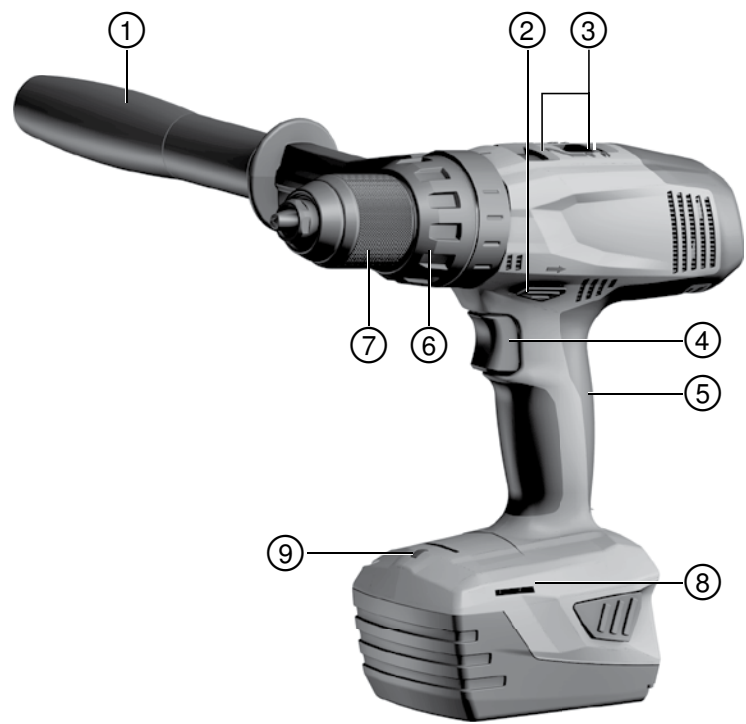


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>הוראות הפעלה</b>	<b>he</b>

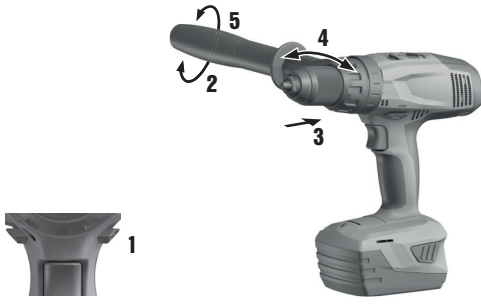




2



3



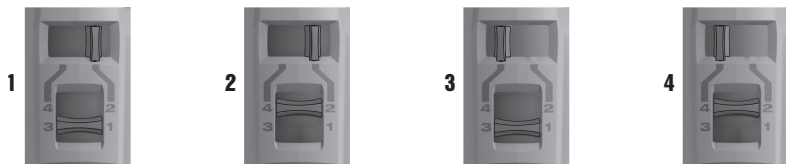
4



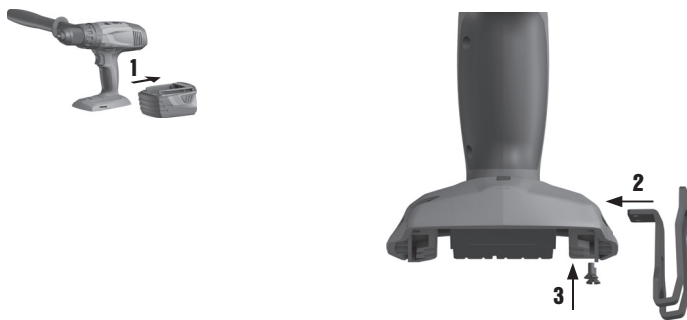
5



6



7



## מברגה נטענת SF 10W-A22 / SF 8M-A22

**1** המספרים מתייחסים לאיורים. האיורים נמצאים בתחילת הוראות ההפעלה.  
המונח "המכשיר" בהוראות הפעלה אלה מציין תמיד את המברגה הנטענת SF 10W-A22 או SF 8M-A22 כולל סוללה נטענת המחוברת למברגה.

### סקירת המוצר 1

- 1 ידית אחיזה צדית
- 2 מתג כיוון סיבוב עם חסימת הפעלה
- 3 מתג ארבעה הילוכים
- 4 מתג הפעלה (עם בקרת מהירות סיבוב אלקטרונית)
- 5 ידית אחיזה
- 6 טבעת לכוונון מומנט הפיתול ולקידוח
- 7 תפסנית מהירה
- 8 חיבור עבור תפס חגורה
- 9 תאורה
- 10 סוללה
- 11 חיוי רמת טעינה ותקלות (סוללת ליתיום-יון)
- 12 לחצני שחרור עם פונקציה נוספת של חיוי רמת טעינה

**קרא את הוראות ההפעלה במלואן לפני השימוש הראשון.**

**שמור את הוראות ההפעלה האלה בצמוד למכשיר תמיד.**

**אם אתה מעביר את המכשיר לאדם אחר הקפד למסור לו גם את הוראות ההפעלה.**

עמוד	נוכח העיניים
177	1 הנחיות כלליות
178	2 הוראות בטיחות
180	3 תיאור
181	4 נתונים טכניים
182	5 הפעלה ראשונה
182	6 תפעול
183	7 טיפול ותחזוקה
183	8 איתור תקלות
184	9 סילוק
184	10 מכשירים באחריות יצרן
185	11 הצהרת תאימות של הקהילה האירופית (מקורית)

## 1 הנחיות כלליות

### 1.1 מילות מפתח ומשמעותן

**סכנה**  
מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

**אזהרה**  
מציינת מצב מסוכן אפשרי, שעלול להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.

**זהירות**  
מציינת מצב מסוכן אפשרי, שעלול להוביל לפציעות גוף קלות או לנזקי רכוש.

**הערה**  
לקבלת הנחיות שימוש ומידע שימושי נוסף.

### 1.2 הסבר הסמלים והערות נוספות

**סמל אזהרה**



אזהרה מפני סכנה כללית

### סמל פעולת חובה



קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש

### סמלים



קידוח ללא הלימה



זרם ישר



סיבובים לדקה



מהירות סרק נקובה

### מקום פרטי הזיהוי על המכשיר

שם הדגם מצוין על לוחית הדגם מתחת לרגל המכשיר, והמספר הסיידורי מצוין על גוף המכשיר בצד. העתק נתונים אלה להוראות ההפעלה שלך, וציין אותם בכל פעם שאתה פונה לנציגים או למרכז השירות שלנו.

## 2 הוראות בטיחות

### הערה

הוראות הבטיחות בפרק 2.1 מכילות את כל הוראות הבטיחות הכלליות של כלי עבודה חשמליים, כפי שהתקנים הרלוונטיים דורשים שיצינו בהוראות הפעלה. לכן ייתכנו הנחיות שאינן רלוונטיות למכשיר זה.

### 2.1 הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים

#### (א) ⚠ אזהרה

**קרא את כל ההנחיות והוראות הבטיחות.** אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות. **שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.** המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) וכן לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה נטענת (ללא כבל חשמל).

### 2.1.1 בטיחות במקום העבודה

- (א) **שמור על אזור העבודה שלך נקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.
- (ב) **איך להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיסבנו בה כוללים, גזים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.
- (ג) **הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו.** אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

### 2.1.2 בטיחות בחשמל

- (א) **תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל.** אסור לשובט בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש במתאם ביחד עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגבנת הארקה. תקעים חשמליים שלא עברו שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.
- (ב) **מנע מגע של הגוף בפסחים מוארקים כגון ציבורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.
- (ג) **הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות.** חדירת מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- (ד) **אל תשתמש בכבל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי מהכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל.** הרחק את הכבל מחום, שמן, פיבות חדות או חלקי מכשיר נעים. כבלים שניזוקו או שהסתבכו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- (ה) **כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש בחוץ.** שימוש בכבל מאריך המיועד לשימוש בחוץ מקטין את הסיכון להתחשמלות.
- (ו) **אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש במפסק הגנה.** השימוש במפסק הגנה מפחית את הסיכון להתחשמלות.

### 2.1.3 בטיחות של אנשים

- (א) **היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי.** אל תשתמש בכלי עבודה חשמליים כאשר אתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת לב בעת השימוש בכלי עבודה חשמלי כדי לגרום לפציעות קשות.
- (ב) **לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן.** לבישת ציוד מגן כגון מסכת אבק, נעלי עבודה מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה - בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי - מקטינה את הסיכון לפציעות.
- (ג) **מנע הפעלה בשוגג.** ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה או לפני שאתה נושא אותו. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.
- (ד) **הרחק כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה או מפתח הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עולים לגרום פציעות.
- (ה) **הימנע מתנוחות גוף לא נכונות.** עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- (ו) **לבש בגדים מתאימים.** אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השערה, הבגדים הנחנקים מחלקים נעים. כבדים ורפופים, תכשיטים ושערה ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- (ז) **אם ניתן להתקיין התקני שאיבת אבק ולכידה יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה.** שימוש בהתקן שאיבת אבק מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.

### 2.1.4 שימוש וטיפול בכלי עבודה חשמליים

- (א) **אל תפעיל את המכשיר בעומס יתר.** השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנבוק.
- (ב) **אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין.** כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- (ג) **נתק את תקע החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כווננים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שאתה מפסיק לעבוד עם המכשיר.** אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- (ד) **שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק משיג ידם של ילדים.** אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- (ה) **טפל בכלי העבודה החשמלי בהקפדה.** בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה וזיכנם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מוקלקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב חזזקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.

1) שמור על הכלים החותכים חדים ונקיים. כלי היתוך מטופלים היטב, בעלי להבים חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.  
2) השתמש בכלי העבודה החשמלי, באבזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.

### 2.1.5 שימוש וטיפול בכלי עבודה נטענים

- א) טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן. טעינה של סוללה במטען המיועד לטעינה של סוללות מסוג אחר עלולה לגרום לשרפה.  
ב) השתמש לשם כך רק בסוללות המתאימות לכלי העבודה החשמלי. שימוש בסוללות אחרות עלול לגרום לשרפות.  
ג) שמור סוללות שאינן בשימוש הרוחק ממחזקי בייז משרדיים, ממטבנות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים, שיכולים לגשר בין המגעיים. קצר בין מגעי הסוללה עלול לגרום לכוויות או לשרפה.  
ד) שימוש שגוי עלול לגרום לחיפה נזחים מהסוללה. אל תיגע בבדלים אלה. עם נגיעת בהם במקרה, שטוף את האזור במים. אם הנדל נוגע בעיניים, פנה לרופא. נחל סוללות שדלף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות.

### 2.1.6 שירות

- א) דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על ביטחות העבודה במכשיר.

### 2.2 הנחיות ביטחות למקדחות

- א) לבש מגני שמיעה בעת קידוח בהלימה. רעש חזק עלול לפגוע בשמיעה.  
ב) השתמש בבדידת האחיזה הנוספות המצורפות למכשיר. אובדן השליטה במכשיר עלול לגרום לפציעות.  
ג) אחוז במכשיר במקומות האחיזה המבודדים כאשר אתה מוצע עבודות שבהן כלי העבודה עלול לפגוע בקווי חשמלי מוסתרים. מגע בקווים המוליכים זרם עלול להעביר זרם גם לחלקים מתכתיים במכשיר שלך ולגרום להתחשמלות.

### 2.3 הוראות ביטחות למברגות

- א) אחוז במכשיר במקומות האחיזה המבודדים כאשר אתה מוצע עבודות שבהן הבורג עלול לפגוע בקווי חשמלי מוסתרים. מגע של הבורג בקווים המוליכים זרם עלול להעביר זרם גם לחלקים מתכתיים במכשיר שלך ולגרום להתחשמלות.

### 2.4 הוראות ביטחות נוספות

#### 2.4.1 ביטחות של אנשים

- א) התערבות או ביצוע שיוניים במכשיר אסורים.  
ב) החזק את המכשיר תמיד בשתי ידיים במקומות המיועדים לאחיזה. שמור על מקומות האחיזה יבשים, נקיים וללא שמן או גריז.  
ג) ערוך הפסקות עבודה ותרגילי הרפיה ותרגילי אצבעות כדי לשפר את זרימת הדם לאצבעותיך.  
ד) אין לגעת בחלקים מסתובבים. הפעל את המכשיר רק באזור העבודה. נגיעה בחלקים מסתובבים, ובעיקר בכלים מסתובבים, עלולה לגרום לפציעות.  
ה) נעל את חסימת הפעלה (מתג תנועה ימינה/שמאלה במצב האמצעי) לפני אחסון או הובלה של המכשיר.  
ו) המכשיר אינו מיועד לאנשים ללא הכשרה מתאימה. הרחק את המכשיר מהישג ידם של ילדים.  
ז) אבק של חומרים דוגמת צבעים המכילים עופרת, סוגי עץ מסוימים, בטון / קירות / אבנים המכילות קורן ומירנלים כגון

מתכת עלולים להזיק לבריאות. נגיעה באבקים אלה או שאיפתם עלולים לגרום לתגובות אלרגיות ו/או למחלות בכלי הנשימה של המשתמש או של אנשים הנמצאים בקרבת מקום. סוגי אבק מסוימים, כגון אבק של אלון או בוק, נחשבים מסרטנים, במיוחד בשילוב עם חומרים אחרים המשמשים לטיפול בעץ (כחומר, חומר הגנה לעץ). רק מומחים רשאים לעבוד בחומרים המכילים אסבסט השתמש בשואב אבק במידת האפשר. השתמש בשואב אבק יניך כדי להשיג שאיבה נרמה גבוהה. לבש במקרה הצורך מסיכה להגנה על הנשימה, המתאימה לסוג האבק שעל הנה עובד. דאג לאוורור מספיק במקום העבודה. שים לב לתקנות החוק התקפות במדינתך בנוגע לעבודה בחומרים שבהם אתה מטפל.

- ח) בדוק לפני תחילת העבודה את דירוג הסכנה של אבק החומר שבו תעבוד. השתמש בשואב אבק מקצועי בעל דירוג הגנה מאושר, התואם את תקנות החוק הנוגעות להגנה מאבק.  
ט) כל זמן שהמכשיר בעבודה חייבים להשתמש באנשים הנמצאים בקרבת מקום לחבוש משקפי מגן וקסדת מגן מתאימים, ללבוש כפפות הגנה, מגני שמיעה, מסכת נשימה קלה ובעלי ביטחות.

### 2.4.2 טיפול ושימוש קפדניים בכלי עבודה חשמליים

- א) הרק את החלק בעבודה. השתמש בהתקני הידוק או במלחציים כדי לייצב את החלק שעבדוה. כך החלק מייצב טוב הרבה יותר מאשר ששאתה מחזיק אותו בידך, ובנוסף לכך שתי ידיך תזרזזות פניות לתפעול המכשיר.  
ב) ודא שקצה כלי העבודה הנכנס למכשיר מתאים למערכת חיבור הכלים של המכשיר ושואב יושב ונעול היטב בכניסת הכלים.  
ג) אביזרי עבודה גדולים וכבדים מותר לתפעל רק בהילוך ראשון. אחרי קיימת סכנה שהמכשיר ייזק בעת הפעלה ואפילו שהתפסכיתו תשתחרר.

### 2.4.3 שימוש וטיפול מקצועיים במכשירים נטענים

- א) לפני שאתה מחבר את הסוללה ודא שהמכשיר כבוי. הכנסת הסוללה למכשיר מופעל עלולה לגרום לתאונות.  
ב) הרחק סוללות ממקורות חום גבוה או מאש. סכנת התפוצצות.  
ג) אין לפרק, למעון, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C או לשרוף סוללות. אחרת קיימת סכנה לשרפה, פיצוץ ופציעה.  
ד) מנע חדירת לחות. אם חודרת לחות היא עלולה לגרום לקצר ובעקבות זאת לשריפה.  
ה) השתמש אך ורק בסוללות שאושרו במיוחד למכשיר זה. שימוש בסוללות שלא אושרו או שימוש בסוללות למטרות שלא לשמן הן אושרו עלול לגרום לשרפה או לפיצוץ.  
ו) ציית לתקנות הנוגעות להובלה, אחסון והפעלה של סוללות נטענות מסוג ליתיום-יון.  
ז) מנע קצר בסוללה. לפני חיבור הסוללה למכשיר ודא שהמגעיים בסוללה ובמכשיר נקיים מגופים זרים. קצר בין מגעי הסוללה עלולה לגרום לשרפה, לפיצוץ ולפציעות צריבה.  
ח) אין לטעון סוללות שניזוקו (לדוגמה סוללות שיש בהן סדקים, חלקים שבורים, שהמגעיים שלהם נפגעו, נמעכו או נמשכו החוצה) ואין להמשיך להשתמש בהן.  
ט) אם במהלך העבודה הכלי עשוי לפגוע בקווי חשמל מוסתרים, יש לאחוז במכשיר רק באזורי האחיזה המבודדים. כאשר נוצר מגע בקווים מוליכי חשמל, אלה יכולים לטעון בחשמל את חלקי המתכת הלא מוגנים של המכשיר והמשתמש עלול להתחשמל מכן.  
י) אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא לא תקינה. העמד את המכשיר במקום אל דליק במרחק מספיק מחומרים דליקים, כך שיתוכל להשיגו עליו, ואפשר לו להתקרר. צור קשר עם השירות של Hilti לאחר שהסוללה התקררה.

he

**בגלאי מתכות.** חלקים מתכתיים הנוגעים במכשיר, כגון במקרה שאתה פוגע בטעות בקו חשמל, עשויים להוליך זרם. ובכך קיימת שכנה גבוהה להתחשמלות.

**לפני תחילת העבודה בדוק את אזור העבודה כדי לאתר קווי חשמל וצינורות גז או מים מוסתרים; השתמש לכך, לדוגמה,**

### 3 תיאור

#### 3.1 שימוש בהתאם ליעוד

הדגמים SF 8M-A22 ו-SF 10W-A22 אלו מברגות ידניות המופעלות באמצעות סוללה נטענת ומיועדות להברגה ולשחרור של ברגים וכן לקידוח בפלדה, בעץ ובפלסטיק. אל תשתמש בסוללות כמקור אנרגיה לצרכנים אחרים שלא עבורם הן נועדו. כדי למנוע פציעות יש להשתמש אך ורק באביזרים ובכלי עבודה מקוריים של Hilti. המכשיר מיועד לאנשי מקצוע, ורק עובדים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה רשים לתפעל, ולתחזק ולתקן את המכשיר. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המכשיר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים אם נעשה בהם שימוש לא מקצועי בידי אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה או בעקבות שימוש שלא בהתאם ליעוד.

#### 3.2 האבזור הסטנדרטי כולל:

1	מכשיר
1	ידית אחיזה צדית
1	הוראות הפעלה
1	מפתח פיון (SF 8M-A22)

#### הערה

אביזרים מאושרים ניתן למצוא במרכז Hilti הקרוב אליך או באינטרנט, בכתובת [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

#### 3.3 חייו מצב טעינה והתחממות יתר של סוללת הליתיום-יון

בעת השימוש בסוללת ליתיום-יון ניתן לבדוק את מפלס הטעינה של הסוללה בלחיצה קלה על לחצן השחרור (עד להתנגדות - לא לשחרר לגמרי את נעילת הסוללה). החייו האחורי בסוללה מציג את המידע הבא:

מצב טעינה C	נורית מהבהבת	נורית דולקת ברציפות
$C \geq 75\%$	-	נורית 1, 2, 3, 4
$50\% \leq C < 75\%$	-	נורית 1, 2, 3
$25\% \leq C < 50\%$	-	נורית 1, 2
$10\% \leq C < 25\%$	-	נורית 1
$C < 10\%$	נורית 1	-
סוללה חמה מדי	נורית 1	-

#### הערה

במהלך העבודה ומיד לאחר סיומה לא ניתן לבדוק את רמת הטעינה של הסוללה. אם נוריות מצב טעינת הסוללה מהבהבות, ראה בבקשה ההערות בפרק איתור תקלות.

#### 3.4 לצורך הפעלת המכשיר יש צורך גם צורך ב:

סוללה נטענת מומלצת ומתאימה (ראה טבלת הנתונים הטכניים) ומטען מתאים מסדרת הדגמים C 436.

#### 3.5 חייו עומס יתר והתחממות יתר של המכשיר

המכשיר מצויד במפסק הגנה אלקטרוני מפני עומס יתר והתחממות יתר. במקרה של עומס יתר או התחממות יתר המכשיר יכבה באופן אוטומטי. אם תשחרר את מתג ההפעלה ותלחץ עליו מחדש, ייתכן שיחול עיכוב עד שהמכשיר יחזור לפעול (שלב קירור של המכשיר).

מצב המכשיר	נורית מהבהבת	נורית דולקת ברציפות
עומס יתר או התחממות יתר של המכשיר	נורית 1, 2, 3, 4	-



הזכות לשינויים טכניים שמורה!

מכשיר	SF 10W-A22	SF 8M-A22
מתח נקוב (דרג' ישר)	21.6 וולט	21.6 וולט
משקל בהתאם להליך EPTA מתאריך 01/2003	2.7 ק"ג	2.7 ק"ג
מהירות סיבוב הילוך 1	310/min...0	320/min...0
מהירות סיבוב הילוך 2	530/min...0	550/min...0
מהירות סיבוב הילוך 3	1,210/min...0	1,250/min...0
מהירות סיבוב הילוך 4	2,100/min...0	2,150/min...0
מומנט פיתול (הברגה בחומרים רכים) מכוונן על סמל קידוח	מקסימום 72 ניוטון-מ'	מקסימום 50 ניוטון-מ'
קביעת מומנט פיתול (15 דרגות)	12...2 ניוטון-מ'	12...2 ניוטון-מ'
טווח קידוח בעץ (קשה)	20...1.5 מ"מ	20...1.5 מ"מ
טווח קידוח בעץ (רך)	50...1.5 מ"מ	32...1.5 מ"מ
קידוח במתכת	13...1.5 מ"מ	20...1.5 מ"מ

**הערה**

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם להליך המדידה התקי, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים. הנתונים המצוינים תקפים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, עם אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת העומסים למשך זמן העבודה כולו עלולים להיות גבוהים באופן משמעותי. לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם המכשיר כבוי או שבהם הוא פועל אך אינו בשימוש. בעקבות זאת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויים להיות נמוכים באופן משמעותי. יש לקבוע הנחיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה הנוספים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

**מידע על רעשים על פי EN 60745:**

רמת הספק קול עבור SF 10W-A22, L WA	86 דציבל (A)
רמת הספק קול עבור SF 8M-A22, L WA	88 דציבל (A)
אי-ודאות ברמת הספק הקול, K WA	3 דציבל (A)
רמת לחץ קול נפלטת עבור SF 10W-A22, L pA	75 דציבל (A)
רמת לחץ קול נפלטת עבור SF 8M-A22, L pA	77 דציבל (A)
אי-ודאות ברמת הספק הקול, K pA	3 דציבל (A)

**ערכי רעידות כוללים (סכום וקטורי של שלושה כיוונים) נמדדו על פי EN 60745**

עריכת פליטת רעידות הברגה, a h	> 2.5 מ'שנ <sup>2</sup>
אי-ודאות עבור ברגים, K h	1.5 מ'שנ <sup>2</sup>
ערך פליטת רעידות קידוח במתכת, a h, D	> 2.5 מ'שנ <sup>2</sup>
אי-ודאות עבור קידוח במתכת, K h, D	1.5 מ'שנ <sup>2</sup>

סוללה	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion
מתח נקוב	21.6 וולט	21.6 וולט	21.6 וולט	21.6 וולט
קיבולת	1.6 אמפר-שעה	2.6 אמפר-שעה	3.3 אמפר-שעה	5.2 אמפר-שעה
משקל	0.48 ק"ג	0.48 ק"ג	0.78 ק"ג	0.78 ק"ג

**5.1 טעינת סוללה לאחר השימוש**

ודא שפני השטח החיצוניים של הסוללה בקיים ויבשים לפני שתחבר את הסוללה למטען.  
לפני הטעינה יש לקרוא את הוראות ההפעלה של המטען.

**5.2 חיבור הסוללה**

**זהירות**

**לפני חיבור הסוללה ודא שהמכשיר כבוי ומתג חסימת ההפעלה נעול (מתג תנועה ימינה/שמאלה נמצא במצב האמצעי). השתמש רק בסוללות של Hiiti שאושרו לשימוש במכשירך.**

1. דחף את הסוללה מאחור אל המכשיר עד שאתה שומע אותה נכעלת ב"קליק" כפול.
2. **זהירות: סוללה שנפלה עלולה לסכן אותך ואחרים.** ודא שהסוללה מחוברת היטב למכשיר.

**5.3 הסרת הסוללה 2**

**5.4 התקנת ידית האחידה הצדית 3**

1. העבר את מתג כיוון הסיבוב לעמדה האמצעית (חסימת הפעלה) או נתק את הסוללה מהמכשיר.

2. סובב את הידית כדי לפתוח את המחזיק של ידית האחידה הצדית.
3. דחף את ידית האחידה הצדית (חבק הידוק) על פני כניסת הכלים על צוואר המכשיר.
4. סובב את ידית האחידה הצדית למיקום המבוקש.
5. סובב את הידית כדי להדק את ידית האחידה הצדית במלואה כך שלא תוכל לזוז עוד ממקומה.
6. ודא שידית האחידה הצדית מחוברת באופן יציב.

**5.5 הובלה ואחסנה של סוללות בטענות**

**זהירות**

סכנת שרפה. לעולם אין לאחסן או להוביל את הסוללה בתוך חומרים לא ארזים. סכנת קצר.  
משוך את הסוללה מהעמדה הנעולה (עמדת עבודה) למעצור הראשון (עמדת הובלה).  
בעת הובלת סוללות (הובלה על כבישים, מסילות או באוויר) יש לציית לחוקי ההובלה הלאומיים והבין-לאומיים.

**6 תפעול**

**זהירות**

בעת עיבוד החומר עלולים להתיז שבבים ממנו. **השתמש במגני עיניים, בכפפות הגנה, ואם אינך משתמש בשאיבת אבק לבש מסיכת אבק קלה.** שבבי חומר שניתזים עלולים לפצוע את הגוף והעיניים.

**זהירות**

המכשיר עשוי להתחמם במהלך השימוש. **השתמש בכפפות מגן.**

**זהירות**

**המכשיר עשוי לסטות הצדה במהלך קידוח או והברגה. אחוז במצב תמיד בעזרת ידית האחידה הצדית והזקק אותו היטב בשתי ידיים.** אחוז בידית האחידה החיצונית תמיד מבחוץ.

**זהירות**

**השתמש בכפפות מגן בעת החלפת כלי, כדי שלא להיחתך או להיכוות מהכלי.**

**6.1 בחירת סיבוב שמאלה/ימינה 4**

**הערה**

באמצעות מתג כיוון הסיבוב ניתן לבחור את כיוון הסיבוב של ציר המכשיר. נבגנוגן נעילה מונע החלפת כיוון בזמן שהמנוע פועל. בעמדה האמצעית מתג ההפעלה חסום. העבר את מתג כיוון הסיבוב ימינה (בכיוון העבודה של המכשיר), כעת המכשיר יסתובב שמאלה. העבר את מתג כיוון הסיבוב שמאלה (בכיוון העבודה של המכשיר), כעת המכשיר יסתובב ימינה.

**6.2 כוונן ידית האחידה הצדית 5**

1. סובב את הידית כדי לפתוח את המחזיק של ידית האחידה הצדית.
2. סובב את ידית האחידה הצדית למיקום המבוקש.
3. סובב את הידית כדי להדק את ידית האחידה הצדית.

4. ודא שידית האחידה הצדית מחוברת באופן יציב.

**6.3 בחירת סל"ד באמצעות מתג ארבעה הילוכים 6**

**הערה**

בעזרת מתג ארבעת הילוכים ניתן לבחור את מהירות הסיבוב. באיור מוצגות הגדרות הילוכים השונות. ניתן להשיג את סל"ד הסוק המרבי רק כאשר הסוללה טעונה לגמרי.

**6.4 הפעלה/כיבוי**

בלחיצה מבוקרת על מתג ההפעלה תוכל לקבוע את מהירות הסיבוב לבחירתך עד למהירות מרבית.

**6.5 חיבור מקדח**

1. העבר את מתג כיוון הסיבוב לעמדה האמצעית או נתק את הסוללה מהמכשיר.
2. בודק אם הקנה של הכלי נקי. נקה אותו במקרה הצורך.
3. הכנס את הכלי אל התפסנית והדק את התפסנית המהירה עד שתשמע רצף של כמה "קליקים" מכניים.
4. ודא שהכלי מחובר היטב.

**6.6 הוצאת מקדח**

1. העבר את מתג כיוון הסיבוב לעמדה האמצעית או נתק את הסוללה מהמכשיר.
  2. פתח את התפסנית המהירה.
- הערה** היעזר במפתח הפין המצורף במקרה הצורך (SF 8M-22A).  
משוך את הכלי אל מחוץ לתפסנית.

## 6.7 קידוח

### זהירות

השתמש בהתקני הידוק או במלחציים כדי לייצב את החלק שבעבודה. כך החלק מיוצב טוב הרבה יותר מאשר כשאתה מחזיק אותו בידך, ובנוסף לכך שתי ידיך נותרות פנויות לתפעול המכשיר.

1. סובב את הטבעת לקביעות מומנט הפיתול וסוג הפעולה עד לסמל הקידוח.
2. העבר את מתג כיוון הסיבוב למצב סיבוב ימינה.

## 6.8 ברגים

### 6.8.1 חיבור ראש הברגה/מתאם ראשי הברגה

1. העבר את מתג כיוון הסיבוב לעמדה האמצעית או נתק את הסוללה מהמכשיר.
2. פתח את התפסנית המהירה.
3. הכנס את מתאם ראשי הברגה לתפסנית המהירה וסגור אותה.
4. משוך את מתאם ראשי הברגה כדי לוודא שהוא תפוס היטב.
5. הכנס את ראש הברגה למתאם ראשי הברגה.

## 6.8.2 ברגים

1. בחר את מומנט הפיתול הדרוש באמצעות הטבעת לקביעת מומנט הפיתול, הקידוח והקידוח עם רטט.
2. בחר את כיוון הסיבוב המתאים באמצעות מתג כיוון הסיבוב.

### 6.8.3 הוצאת ראש הברגה/מתאם ראשי הברגה

1. העבר את מתג כיוון הסיבוב לעמדה האמצעית או נתק את הסוללה מהמכשיר.
2. הוצא את ראש הברגה ממתאם ראשי הברגה.
3. פתח את התפסנית המהירה.
4. הוצא את מתאם ראשי הברגה.

## 6.9 תפס לחגורה

### זהירות

ודא לפני תחילת העבודה שתפס החגורה מחובר היטב.

בעזרת תפס החגורה תוכל לחבר את המכשיר לחגורה. שמאליים יכולים להעביר את תפס החגורה לצד שני.

1. הסר את הסוללה מהמכשיר.
2. הכנס את הקצה עם שני החורים אל החריץ המתאים.
3. חבר את תפס החגורה בעזרת שני הברגים.

## 7 טיפול ותחזוקה

### אזהרה

רק חשמלאים מורשים רשאים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

### 7.1 טיפול במכשיר

### זהירות

שמור על המכשיר, ובמיוחד על אזורי האחיזה, נקיים וולא שומן או גריז. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון.

לעולם אין להפעיל את המכשיר כאשר חריצי האוורור סתומים! נקה את חריצי האוורור בזהירות בעזרת מברשת יבשה. מנע חזירה של גופים זרים לתוך המכשיר. נקה את הצד החיצוני של המכשיר באופן סדיר באמצעות מטלית לכה. אל תנקה באמצעות מכשיר רסס, מכשיר ניקוי בקיטור או מים זורמים! אמצעים אלה עלולים לסכן את הבטיחות החשמלית של המכשיר.

### 7.2 טיפול בסוללות ליתיום-יון

### הערה

כשהטמפרטורה נמוכה יורדים ביצועי הסוללה.

### הערה

שמור את הסוללה במקום קריר ויבש.

כדי להשיג את משך החיים המרבי של הסוללה יש להפסיק את פרקית הסוללה ברגע שההספק שלה פוחת באופן משמעותי.

### הערה

- אם תמשיך להפעיל את המכשיר הפרקה תופסק באופן אוטומטי לפני שייגרם נזק לתאים.
- טען את הסוללה במטענים שאושרו על-ידי Hilti להטענת סוללות ליתיום-יון.

## 8 איתור תקלות

תקלה	סיבה אפשרית	טיפול
המכשיר אינו פועל.	הסוללה לא חוברת עד הסוף או שהיא ריקה.	הסוללה צריכה להיטעל ב"קליק" כפול ברור או שיש לטעון את הסוללה.
	תקלה חשמלית.	נתק את הסוללה מהמכשיר ופנה לשירות של Hilti.
המכשיר אינו פועל וכל 4 הנורות מהבהבות	עומס יתר זמני על המכשיר. הגנה מפני התחממות יתר.	שחרר את מתג ההפעלה ולחץ עליו שוב. אפשר למכשיר להתקרר. נקה את פתחי האוורור.
המכשיר אינו פועל ונורית לד 1 מהבהבת.	הסוללה התרוקנה.	החלף סוללה וטען את הסוללה הריקה.
	הסוללה חמה מדי או קרה מדי.	הבא את הסוללה לטמפרטורת העבודה המומלצת.
לא ניתן ללחוץ על מתג הפעלה/כביש או שהמתג חסום.	מתג כיוון הסיבוב במצב אמצעי (מצב הובלה).	לחץ את מתג כיוון הסיבוב שמאלה או ימינה.

he

תקלה	סיבה אפשרית	טיפול
הסוללה מתרוקנת מהר מהרגיל.	טמפרטורת סביבה נמוכה מאוד.	אפשר לסוללה להתחמם בהדרגה לטמפרטורת החדר.
הסוללה אינה נתפסת בצליל "קליק" כפול" ברור.	זידי הנעילה בסוללה מלוכלכים.	נקה את זידי הנעילה ונעל את הסוללה במקומה. אם הבעיה נמשכת פנה לשירות של Hilti.
המכשיר או הסוללה מתחממים מאוד.	תקלה חשמלית.	כבה מיד את המכשיר, הוצא את הסוללה מהמכשיר ופנה למעבדת שירות של Hilti.
	עומס יתר על המכשיר (חריגה מגבולות השימוש).	בחירת מכשיר מתאים לשימוש.

## 9 סילוק

### זהירות

סילוק לא מקצועי של הציוד עשוי לגרום למצבים הבאים: שריפה של חלקי פלסטיק משחררת גזים רעילים, הגורמים למחלות אצל בני אדם. סוללות שניזוקו או שהתחממו מאוד יכולות להתפוצץ וכך לגרום להרעלות, לשרפות ולפציעות או לזיהום הסביבה. סילוק רשלני נתון לאנשים לא מורשים את האפשרות להשתמש בציוד בניגוד להנחיות. בעקבות זאת הם עלולים לפצוע את עצמם או אנשים אחרים וכן לזהם את הסביבה.

### זהירות

אם הסוללה אינה תקינה השלך אותה מיד. הרחק אותה מהישג ידם של ילדים. אין לפרק סוללות או לשרוף אותן.

### זהירות

סלק את הסוללות בהתאם לתקנות החוק או החזר סוללות שהוצאת משימוש בחזרה ל-Hilti.



המכשירים של Hilti מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים ניתנים למחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות ישנם ל-Hilti כבר הכלים לקבל את מכשירך הישן לצורך מחזור. שאל את שירות הלקוחות של Hilti או פנה למשווק שמכר לך את המכשיר.

רק למדינות האיחוד האירופי

אין להשליך כלי עבודה חשמליים לפסולת הביתית!

בהתאם לתקנה האירופית בנוגע למכשירים חשמליים ואלקטרוניים ישנים ולחוקי המדינה יש לאסוף כלי עבודה חשמליים בנפרד ולמחזרם באופן יידידותי לסביבה.



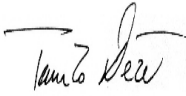
he

## 10 מכשירים באחריות יצרן

אם יש לך שאלות בנושא האחריות פנה בבקשה למשווק HILTI המורשה באזורך.

# 11 הצהרת תאימות של הקהילה האירופית (מקורית)

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Tassilo Deinzer**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
03/2015



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
03/2015

## תיעוד טכני מאת:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
Kaufering 86916  
Deutschland

שם:	מברגה נטענת
שם דגם:	SF 10W-A22 / SF 8M-A22
דור:	01
שנת ייצור:	2012/2015

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי מוצר זה תואם את התקנות והתקנים הבאים: 2006/42/EC, עד ל-19 באפריל 2016; 2004/108/EC, החל ב-20 באפריל 2016; 2014/30/EU, EN 60745-2-1, EN 60745-1, 2011/65/EU, 2006/66/EC, EN ISO 12100, EN 60745-2-2.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

